

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2018-12-3.42>

Толмачева Оксана Васильевна

ПРЕИМУЩЕСТВА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ИНФОГРАФИКИ ПРИ ОБУЧЕНИИ ГОВОРЕНИЮ НА ЗАНЯТИЯХ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ

В статье рассматривается дидактический и функциональный потенциал использования инфографики на занятиях русского языка как иностранного (РКИ), направленных на формирование умения говорения. Особое внимание уделяется работе над развернутым высказыванием. Инфографика сравнительно недавно стала использоваться в практике преподавания РКИ, но очевидно, что она обладает рядом неоспоримых преимуществ при обучении студентов-иностранцев продуктивным видам речевой деятельности. Среди достоинств выделяются аутентичность, возможность использования готовых материалов без предварительной адаптации, также она является средством повышения мотивации к изучению языка, подходит для разных видов работы на занятии и дома.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2018/12-3/42.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2018. № 12(90). Ч. 3. С. 624-627. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2018/12-3/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

УДК 372.881.161.1

Дата поступления рукописи: 30.10.2018

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2018-12-3.42>

В статье рассматривается дидактический и функциональный потенциал использования инфографики на занятиях русского языка как иностранного (РКИ), направленных на формирование умения говорения. Особое внимание уделяется работе над развернутым высказыванием. Инфографика сравнительно недавно стала использоваться в практике преподавания РКИ, но очевидно, что она обладает рядом неоспоримых преимуществ при обучении студентов-иностранцев продуктивным видам речевой деятельности. Среди достоинств выделяются аутентичность, возможность использования готовых материалов без предварительной адаптации, также она является средством повышения мотивации к изучению языка, подходит для разных видов работы на занятии и дома.

Ключевые слова и фразы: русский язык как иностранный; коммуникативная компетенция; обучение говорению; зрительные опоры-стимулы; инфографика.

Толмачева Оксана Васильевна, к. филол. н.

Тамбовский государственный технический университет

oxvt@rambler.ru

ПРЕИМУЩЕСТВА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ИНФОГРАФИКИ ПРИ ОБУЧЕНИИ ГОВОРЕНИЮ НА ЗАНЯТИЯХ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ

Практическая направленность курса русского языка как иностранного (РКИ) состоит в овладении студентами языком как средством общения, т.е. коммуникативной компетенцией. В связи с этим на занятиях параллельно решается ряд задач, среди которых и обучение языковой системе, и развитие умений речевой деятельности, в которую входят аудирование, говорение, чтение, письмо, и формирование лингвокультурологической компетенции. Достижение каждой из задач – сложный процесс, требующий большой кропотливой работы как со стороны преподавателя, так и студента. Показатель овладения коммуникативной компетенцией – способность обучающегося реализовывать общение в различных ситуациях в соответствии с поставленными коммуникативными задачами, понимать, интерпретировать и порождать связные высказывания, используя средства изучаемого языка.

В процессе обучения преподаватели уделяют много внимания формированию у студентов умений и навыков речевой деятельности, однако обучающийся может иметь успехи в освоении системы языка, накопить солидный багаж лексических единиц, но это не будет означать, что он сможет применять свои знания в общении. Таким образом, особое значение имеет активизация способности использования полученных знаний и навыков на практике, в частности при говорении.

Работа по обучению речевой деятельности, в частности говорению, должна носить систематический характер. «Включать работу над говорением в каждое занятие», – так звучит первый совет в разделе «Рекомендации по работе над развитием навыков говорения» в книге А. А. Акишиной и О. Е. Каган «Учимся учить» [1, с. 76]. Важно обучать как диалогической, так и монологической речи. Традиционно считается, что обучение монологу следует начинать на более поздних этапах обучения, но работу по овладению этим сложным искусством надо вести с самых первых занятий, поскольку «в условиях естественного речевого общения монолог в чистом виде встречается редко, чаще всего он сочетается с элементами диалогической речи, являясь, по сути дела, монологом в диалоге» [6, с. 174]. Таким образом, необходимо стимулировать студента к развернутым ответам с самого начала обучения.

Один из инструментов, используемых при обучении говорению, – различного рода опоры-стимулы. Это иллюстрации, репродукции картин, сюжетные картинки, комиксы и др. В обучающих целях используется «подручный» материал: реклама, объявления, афиши, буклеты из магазинов и т.д. Обращение на занятиях к наглядному материалу такого рода помогает выполнять информативную, страноведческую, семантизирующую, мотивирующую, познавательную, контролирующую функции [12, с. 91]. Кроме того, «наглядность... дает учащимся живой красочный образец недостаточно известного им кусочка действительности, расширяет их чувственный опыт, обогащает их впечатления...» [Там же]. По словам Л. Л. Вохминой, наглядность мобилизует психическую активность учащихся, привносит новизну в учебный процесс, повышает интерес к занятиям, увеличивает возможность произвольного запоминания, расширяет объем усваиваемого материала, используется как краткий и эффективный способ систематизации знаний, выделения главного [5, с. 60]. С помощью зрительной наглядности представляется возможным воссоздать необходимую ситуацию общения на занятии, а также улучшить эмоциональный фон.

В последнее время в журнально-газетной продукции, в сети Интернет появилось много «слайдов» информационно-аналитического характера, охватывающих буквально все сферы жизнедеятельности человека: спорт, политика, культура, здоровье, образование и т.д. Это инфографика – «область коммуникативного дизайна, в основе которой лежит графическое представление информации, связей, числовых данных и знаний» [11, с. 7]. В одной инфографике могут использоваться вербальные средства передачи информации и несколько способов визуализации данных (схемы, графики, ленты времени и т.п.), но при этом одна из главных черт инфографики – законченность сюжета. Информационная графика обладает логикой изложения, композиционно-смысловой

структурой. Она прочитывается как цельный законченный текст. Это своего рода компактная презентация информации в виде схем, таблиц и т.п., которая позволяет заменять большой объем текста. «Современная инфографика больше напоминает статью или доклад, чем график. Цель инфографики сводится к решению трех основных задач, таких же, как и при публичном выступлении: проинформировать, заинтересовать и убедить аудиторию» [10, с. 37]. Инфографика обладает некоторыми характеристиками традиционного текста. Она создается, чтобы ее «прочитали» и поняли, т.е. имеет коммуникативную направленность. Она насыщена информацией и обладает некой цельностью, но при этом в ней отсутствуют элементы, обеспечивающие связность. Исходя из вышесказанного, инфографику представляется возможным считать разновидностью креолизованного текста, в «структурировании которого наряду с вербальными применяются иконические средства, а также средства других семиотических кодов (цвет, шрифт и др.)» [2, с. 3]. Кроме того, Е. Е. Анисимова отмечает, что информационная емкость и прагматический потенциал невербальных средств письменной коммуникации нередко выше, чем у вербальных средств [Там же]. Таким образом, на первый план выходит коммуникативная составляющая инфографики, поэтому представляется возможным привлекать ее в качестве опоры при обучении разным видам речевой деятельности, стимула, который помогает управлять высказыванием обучающегося. Такое же мнение высказывает А. Е. Басырова: «Мы полагаем, что инфографические тексты на уроках РКИ имеют все шансы стать эффективным средством обучения. Они абсолютно точно могут быть источником информации, материалом для отработки навыков рецептивных и продуктивных видов речевой деятельности, материалом для ввода и анализа лексики и грамматики» [3, с. 25].

Использование инфографики в процессе обучения РКИ имеет определенные достоинства. Так, ее наряду с другими средствами наглядности можно применять на занятиях, что привносит разнообразие в учебный процесс, «разбавляет» монотонное выполнение однотипных упражнений из урока в урок, что, в свою очередь, повышает интерес учащихся к работе, т.е. служит средством мотивации изучения языка студентами. Это, несомненно, ведет к повышению качества усвоения материала. Наблюдения показывают, что, как правило, студенты активизируются при выполнении заданий по зрительным опорам. Кроме того, еще один позитивный момент при использовании опор-стимулов для порождения устного высказывания состоит в том, что обучающиеся сосредотачиваются не на обдумывании того, о чем сказать, а на том, как это сказать, т.е. план содержания оказывается уже заданным, и внимание студентов обращено к форме и лексическому наполнению высказывания.

Очень важно, что инфографика «не просто передает готовую информацию, которая не всегда откладывается в памяти студента, но позволяет учащемуся самому добывать и интерпретировать ее, опираясь при этом не только на вербальный компонент, но и на оформление иллюстрации, главную образную идею креолизованного текста. Работая с инфографикой, читая и рассматривая ее, учащиеся воспринимают текст одновременно рационально и эмоционально, что, безусловно, способствует более быстрому запоминанию, более глубокому пониманию и присвоению информации» [Там же].

Особая ценность инфографики, представленной в российских СМИ, состоит в том, что это аутентичный материал, ориентированный на российского «потребителя». Таким образом, опираясь в работе на инфографику, преподавателю предоставляется возможность ближе познакомиться студента со страной изучаемого языка, образом жизни носителей языка, поскольку при создании инфографики используются реальные цифры и факты российской действительности.

Преподаватель имеет возможность не только самостоятельно создавать свои материалы, но и использовать уже готовый продукт. В настоящее время существуют интернет-ресурсы, предлагающие целые коллекции инфографики по разным тематическим разделам [7-9], где можно подобрать необходимые «слайды», соответствующие грамматической и лексической теме урока, а также уровню владения языком учащимися. Так, в коллекции сайта «РИА Новости» [9] можно найти инфографику, отражающую политическую, социальную, культурную ситуацию в России, «слайды», имеющие непосредственное отношение к контингенту, обучающемуся на курсах РКИ (например, «Как поступить в российский вуз: инструкция для иностранцев»).

Работа с инфографикой не отпугивает студента, а, как правило, привлекает к работе, поскольку представляет собой красочный слайд, который не изобилует трудной лексикой. Есть возможность подобрать/создать такой креолизованный текст, чтобы он был понятен для прочтения студентам любого уровня подготовки и способностей. Таким образом, инфографика обладает еще одним важным качеством для преподавателя РКИ: ее можно использовать в «разношерстной» группе на разных этапах обучения, варьируя сложность заданий. Каждый студент сможет с опорой на слайд рассказать, что он видит, а затем и высказать свое мнение. Как правило, на уроках при выполнении заданий по инфографике никто не отмалчивается. Все работают на своем уровне. Привлечение зрительного стимула для высказывания обеспечивает возможность создания ситуации успешности для каждого ученика.

Инфографика помогает развивать навык логично излагать увиденное, оперируя имеющимися фактами, и затем делать выводы. Кроме того, при опоре на нее несколько упрощается работа с лексикой, позволяя семантизировать новые слова, зачастую не прибегая к помощи словарей.

Инфографика позволяет организовать работу на занятии и дома, идеально подходит для выполнения проектной деятельности. Но при любой организации работы по инфографике важно подбирать темы, на которые можно подискутировать, высказать разные точки зрения, она должна отражать актуальную проблему. Инфографика дополняет урок, привнося новые и интересные факты по изучаемой теме.

Таким образом, инфографика обладает широким спектром достоинств, которые делают уместным ее использование в учебном процессе при изучении иностранного языка. Вместе с тем она служит средством повышения мотивации к обучению, активизирует познавательную деятельность студентов, способствует более быстрому

процессу запоминания и более глубокому проникновению в изучаемую тему, она, обладая свойствами, присущими ей как особому виду дизайнерского искусства, помогает развивать и совершенствовать умение логично передавать мысль, задавая содержательную составляющую высказывания, при этом обладая таким ценным качеством, как аутентичность. Использование инфографики с целью создания учебной ситуации при обучении говорению максимально приближает урок к естественному процессу речевого общения на актуальные темы. Преимущество использования инфографики состоит также в том, что работа на основе нее может быть организована практически в любой группе на любом уровне обучения, она приемлема для реализации разных видов и форм работы. Кроме того, что инфографика, широко представленная в средствах массовой информации, – продукт уже готовый к использованию, каждый преподаватель вполне может создавать свои собственные учебные материалы, основываясь на интересах и потребностях каждой отдельно взятой группы.

Представляется возможным использовать инфографику и как самостоятельный элемент обучения, и включать ее в канву занятия на этапе вывода в речь полученных знаний. Последнее представляется более предпочтительным. Например, при презентации темы «Праздники», блок «Новый год», целесообразно использовать текст с предтекстовыми и послетекстовыми заданиями, и только после вхождения в лексическую тему, накопления лексического и фактического материала предложить работу по инфографике. Например, можно привлечь слайд «Новогодние планы россиян» [13] (см. Рисунок 1).

Новогодние планы россиян

В преддверии праздников Superjob.ru провел серию опросов

Какую сумму в рублях россияне собираются потратить на новогодние подарки?

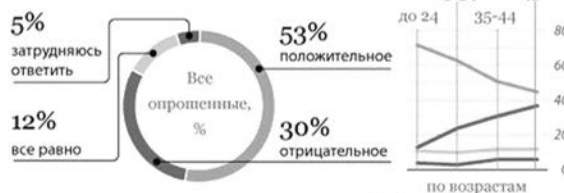


% опрошенных

Где россияне собираются отмечать Новый год?



Отношение россиян к 10-дневным новогодним каникулам



Источник: Исследовательский центр Superjob.ru. Декабрь 2010

Рисунок 1. Слайд «Новогодние планы россиян»

В зависимости от подготовленности группы будут варьировать и задания, которые предложит преподаватель. Так, студентов группы позднего заезда, недавно приступивших к изучению русского языка, можно попросить прочитать содержимое инфографики и затем высказать свое отношение к прочитанному, используя конструкции: «Мне тоже нравится встречать Новый год...» «Мои друзья предпочитают...», «Я (не) согласен, что...», «Я думаю, что...», а также подумать, какие еще вопросы могли бы быть заданы участникам социального опроса, и спрогнозировать возможные ответы.

Более подготовленным студентам можно предложить рассмотреть слайд и описать увиденное, а затем прокомментировать полученную информацию, сделав резюме на тему: «Что планируют делать россияне на Новый год?». Возможно привлечь обучающихся к участию в дискуссии с небольшими выступлениями (3-5 фраз) на заданную тему: «Новый год – семейный праздник?», «Новый год – праздник для детей»; «Новый год – время зимней сказки»; «Новогодний подарок: шоколадка или автомобиль?»; «Новогодние каникулы: плюсы и минусы» и т.п. В качестве домашнего студенты могут получить задание подготовить проект-инфографику «Новый год в моей стране».

Возможен вариант использования инфографики и для отработки употребления в речи грамматических форм. Например, надо дать задание одному из студентов: с опорой на слайд рассказать о новогодних планах

россиян как о действиях, повторяющихся из года в год, т.е. используя глаголы в форме несовершенного вида настоящего времени, а затем с опорой на блоки «Какую сумму в рублях россияне собираются потратить на новогодние подарки?» и «Где россияне собираются отмечать Новый год?» повторить этот рассказ с глаголами несовершенного вида в будущем и прошедшем времени, т.е. «только называя действие, не локализованное во времени... не указывая на характер его совершения» [4, с. 284].

Для тех студентов, кто уже успел познакомиться с категорией вида, можно предложить пересказать этот же материал со значением завершенности, результативности действия, т.е. с глаголами совершенного вида сначала прошедшего, а затем будущего времени.

Инфографика дает богатый материал для работы над грамматической темой «Числительное». Также следует отметить большой потенциал инфографики как контролирующего инструмента. Так, ее целесообразно привлекать, например, на экзамене как стимул для высказывания по изученным темам.

Преподаватель должен использовать любые средства, чтобы «разговорить» студента, спровоцировать на речевой акт, и одно из таких средств – инфографика, обладающая коммуникативным потенциалом, являющаяся богатым ресурсом разнообразной информации, позволяющая организовывать разговорную практику в рамках изучаемой темы, обогащая социокультурную составляющую коммуникативной компетенции. Использование наглядности, и в частности инфографики, является реализацией одного из основных дидактических принципов обучения иностранному языку, поэтому на занятиях РКИ «вызывает большой интерес и активизирует обучающихся, побуждает их к формированию и формулированию мысли, выступает смысловой опорой говорения и стимулом к высказыванию» [12, с. 91]. Обладая положительными чертами, характерными для многих видов визуальных опор, инфографика выступает уникальным инструментом при обучении связному логично выстроенному высказыванию, поскольку имеет свою внутреннюю структуру, являясь разновидностью креолизованного текста, созданного с целью быть прочитанным и понятым. При этом инфографика – это не источник готовых знаний. Она заставляет студента самостоятельно извлекать, трактовать информацию и делать выводы, активизируя речемыслительную деятельность. Создание дифференцированных заданий, подбор тем и проблем, близких и интересных обучающимся, прогнозирование ситуации успешности для каждого ученика при работе с информационной графикой предрасполагают к установлению положительного эмоционального фона на занятии, способствующего укреплению мотивации к изучению русского языка как иностранного, в результате чего повышается качество усвоения учебного материала.

Список источников

1. Акишина А. А., Каган О. Е. Учимся учить. М.: Русский язык. Курсы, 2016. 256 с.
2. Анисимова Е. Е. Лингвистика текста и межкультурная коммуникация (на материале креолизованных текстов). М.: Академия, 2003. 128 с.
3. Басырова А. Е. Инфографический текст как новое средство наглядности на уроках РКИ // Проблемы преподавания филологических дисциплин иностранным учащимся: материалы IV Международной научно-методической конференции. Воронеж: ИПЦ «Научная книга», 2016. С. 22-26.
4. Вагнер В. Н. Методика преподавания русского языка англоговорящим и франкоговорящим на основе межъязыкового сопоставительного анализа. Фонетика. Графика. Словообразование. Структуры предложений, порядок слов. Части речи. М.: ВЛАДОС, 2001. 384 с.
5. Вохмина Л. Л. Некоторые проблемы использования наглядности в обучении иностранным языкам // Русский язык за рубежом. 1978. № 5. С. 60-64.
6. Гальскова Н. Д., Гез Н. И. Теория обучения иностранным языкам. Лингводидактика и методика. М.: Академия, 2006. 336 с.
7. Инфографика ВЦИОМ [Электронный ресурс]. URL: <https://infographics.wciom.ru/cat.html> (дата обращения: 04.08.2018).
8. Инфографика ИНГРАФ.РФ [Электронный ресурс]. URL: <http://инграф.рф/> (дата обращения: 17.08.2018).
9. Инфографика РИА Новости [Электронный ресурс]. URL: <https://ria.ru/infografika/> (дата обращения: 15.09.2018).
10. Крам Р. Инфографика. Визуальное представление данных. СПб.: Питер, 2015. 384 с.
11. Лаптев В. В. Изобразительная статистика. Введение в инфографику. М.: Эйдос, 2012. 180 с.
12. Митрофанова О. Д., Костомаров В. Г., Вятютнев М. Н., Сосенко Э. Ю., Степанова Е. М. Методика преподавания русского языка как иностранного. М.: Русский язык, 1990. 271 с.
13. Новогодние инфографики [Электронный ресурс]. URL: <http://lols.ru/interesnoe/34386-novogodnie-infografiki-19-foto.html> (дата обращения: 10.09.2018).

ADVANTAGES OF USING INFO-GRAPHICS WHEN TEACHING SPEAKING SKILLS AT THE LESSONS OF RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE

Tolmacheva Oksana Vasil'evna, Ph. D. in Philology
Tambov State Technical University
oxvt@rambler.ru

The article considers the didactic and functional potential of using info-graphics at the lessons of Russian as a foreign language aimed to form speaking skills. Special attention is paid to developing monological speech skills. Info-graphics has been introduced into the practice of teaching Russian as a foreign language just recently, but it obviously has indisputable advantages when teaching the productive types of speech activity to foreign students. Among the advantages the author mentions authenticity, the possibility to use ready-made materials without preliminary adaptation. Info-graphics raises motivation for the language learning, it is suitable for different types of classroom and out-of-class activities.

Key words and phrases: Russian as a foreign language; communicative competence; teaching speaking; visual aids-stimuli; info-graphics.